

SMĚRNICE

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2009/80/ES

ze dne 13. července 2009

o označení ovladačů, sdělovačů a indikátorů pro dvoukolová a tříkolová motorová vozidla

(kodifikované znění)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského
a sociálního výboru ⁽¹⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice Rady 93/29/EHS ze dne 14. června 1993 o označení ovladačů, sdělovačů a indikátorů pro dvoukolová a tříkolová motorová vozidla ⁽³⁾ byla podstatně změněna ⁽⁴⁾. Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti by měla být uvedena směrnice kodifikována.

(2) Směrnice 93/29/EHS je jednou ze zvláštních směrnic pro postup ES schvalování typu stanovený směrnicí Rady 92/61/EHS ze dne 30. června 1992 o schvalování typu dvoukolových a tříkolových motorových vozidel, která byla nahrazena směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/24/ES ze dne 18. března 2002 o schvalování typu dvoukolových a tříkolových motorových vozidel ⁽⁵⁾, a stanoví technické požadavky na konstrukci dvoukolových a tříkolových motorových vozidel z hlediska označení ovladačů, sdělovačů a indikátorů. Tyto technické

požadavky se týkají sbližování právních předpisů členských států tak, aby umožnily použití postupu ES schvalování typu stanoveného směrnicí 2002/24/ES na každý typ vozidla. Proto se ustanovení směrnice 2002/24/ES o systémech, konstrukčních částech a samostatných technických celcích vozidel vztahují na tuto směrnici.

(3) K usnadnění přístupu na trhy zemí, které nejsou členy Společenství, by měla existovat rovnocennost požadavků této směrnice a požadavků předpisu Evropské hospodářské komise (EHK) OSN č. 60 ⁽⁶⁾.

(4) Touto směrnicí by neměly být dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení zmíněných směrnic ve vnitrostátním právu a jejich použitelnost uvedených v části B přílohy III,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Tato směrnice se vztahuje na označení ovladačů, sdělovačů a indikátorů všech typů vozidel uvedených v článku 1 směrnice 2002/24/ES.

Článek 2

Postupy pro udělení dílčího ES schválení typu dvoukolového nebo tříkolového motorového vozidla z hlediska označení ovladačů, sdělovačů a indikátorů a podmínky volného pohybu takových vozidel jsou stanoveny v kapitolách II a III směrnice 2002/24/ES.

Článek 3

1. V souladu s článkem 11 směrnice 2002/24/ES se uznává rovnocennost mezi požadavky stanovenými touto směrnicí a požadavky stanovenými v předpisu EHK OSN č. 60.

2. Orgány členských států, které udělují dílčí ES schválení typu, uznávají schválení udělená podle požadavků předpisu EHK OSN uvedeného v odstavci 1 a rovněž značky schválení typu jako alternativu k odpovídajícím schválením uděleným podle požadavků této směrnice.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 325, 30.12.2006, s. 28.

⁽²⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 19. června 2007 (Úř. věst. C 146 E, 12.6.2008, s. 72) a rozhodnutí Rady ze dne 7. července 2009.

⁽³⁾ Úř. věst. L 188, 29.7.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ Viz část A přílohy III.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 124, 9.5.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ E/CEC/TRANS/505 – Add. 59.

Článek 4

Tuto směrnici lze změnit postupem podle čl. 18 odst. 2 směrnice 2002/24/ES s cílem:

- a) zahrnout změny předpisu EHK OSN uvedeného v článku 3;
- b) přizpůsobit přílohy I a II technickému pokroku.

Článek 5

1. Členské státy nesmějí z důvodů týkajících se označení ovladačů, sdělovačů a indikátorů:

- odmítnout udělit ES schválení typu pro typ dvoukolového nebo tříkolového vozidla ani
- zakázat registraci, prodej nebo uvedení do provozu dvoukolových a tříkolových vozidel,

jestliže označení ovladačů, sdělovačů a indikátorů tohoto vozidla splňuje požadavky této směrnice.

2. Členské státy odmítnou udělit ES schválení typu pro jakýkoli nový typ dvoukolového nebo tříkolového vozidla z důvodů týkajících se značení ovladačů, sdělovačů a indikátorů, jestliže nejsou splněny požadavky této směrnice.

3. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 6

Směrnice 93/29/EHS, ve znění směrnice uvedené v části A přílohy III, se zrušuje, aniž jsou dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení zmíněných směrnic, uvedených v části B přílohy III, ve vnitrostátním právu a jejich použitelnost.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze IV.

Článek 7

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2010.

Článek 8

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 13. července 2009.

Za Evropský parlament
předseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
předseda
E. ERLANDSSON

PŘÍLOHA I

POŽADAVKY PRO DÍLČÍ ES SCHVÁLENÍ TYPU DVOUKOLOVÝCH A TŘÍKOLOVÝCH MOTOROVÝCH VOZIDEL Z HLEDISKA OZNAČENÍ JEJICH OVLADAČŮ, SDĚLOVAČŮ A INDIKÁTORŮ**1. DEFINICE**

Pro účely této směrnice se rozumí:

- 1.1 „ovladačem“ každé zařízení nebo součást vozidla přímo ovládaná řidičem, působící změnu stavu nebo funkce vozidla nebo jeho některé části;
- 1.2 „sdělovačem“ signál, který udává stav ovládání určitého zařízení, určitou funkci nebo příznak nebo poruchový stav nebo výpadek určité funkce;
- 1.3 „indikátorem“ zařízení, které podává informaci o správné funkci nebo stavu systému nebo části systému, jakou je např. stav hladiny určité kapaliny;
- 1.4 „značkou“ zobrazení, které umožňuje identifikovat určitý ovladač, sdělovač nebo indikátor.

2. POŽADAVKY**2.1 Označení**

Pokud jsou na vozidle ovladače, sdělovače a indikátory uvedené v bodě 2.1.5, musí být označeny podle následujících požadavků.

- 2.1.1 Značky musí být znázorněny zřetelně proti pozadí.
- 2.1.2 Značky musí být na ovladači nebo na sdělovači ovladače, které jsou jimi identifikovány, nebo v jejich bezprostřední blízkosti. Kde to není možné, musí být značka a ovladač nebo sdělovač spojeny souvislou čarou, která musí být co nejkratší.
- 2.1.3. Dálkové světlomety musí být znázorněny rovnoběžnými vodorovnými paprsky světla a potkávací světlomety rovnoběžnými paprsky světla skloněnými dolů.
- 2.1.4 Užijí-li se pro optické sdělovače barvy, mají následující význam:
 - červená: nebezpečí,
 - oranžová: upozornění,
 - zelená: bezpečný stav.

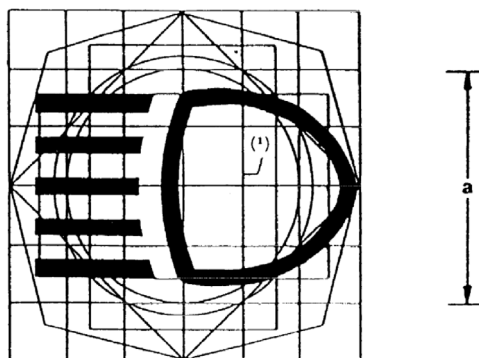
Modrá je vyhrazena pro sdělovače dálkových světlometů.

2.1.5 Přiřazení a zobrazení značek

Obrázek 1

Ovládání světlometu – Ovladač dálkového světlometu

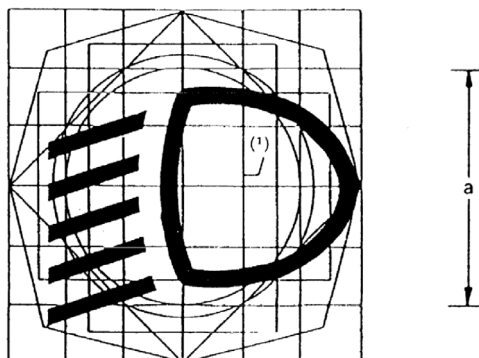
Barva sdělovače: modrá



Obrázek 2

Ovládání světlometu – Ovladač potkávacího světlometu

Barva sdělovače: zelená

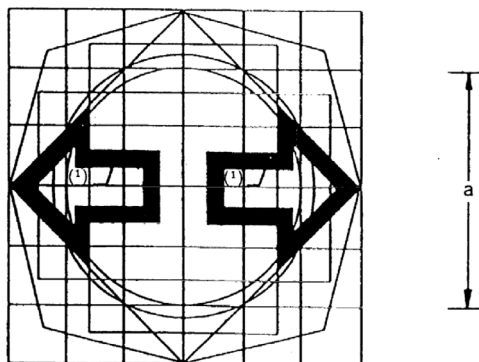


Obrázek 3

Směrová svítidla

Poznámka: Pokud jsou pro levou a pravou směrovou svítidlu samostatné sdělovače, mohou být samostatně použity též obě šipky.

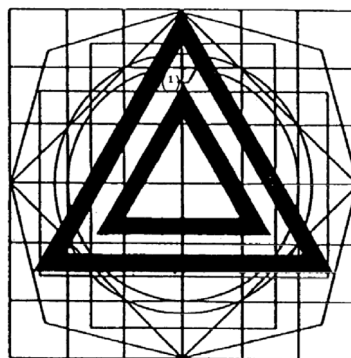
Barva sdělovače: zelená



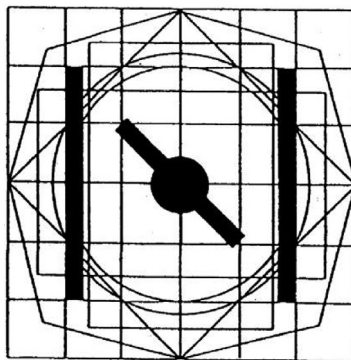
Obrázek 4
Výstražné zařízení

Dvě možnosti:

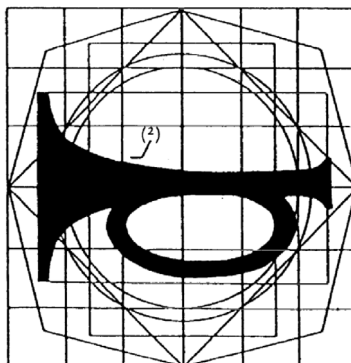
- tato značka,
barva sdělovače: červená
nebo
- současná funkce směrových světel (obě šipky na
obrázku 3).



Obrázek 5
Ručně ovládaný sytič
Barva sdělovače: oranžová



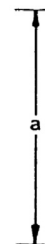
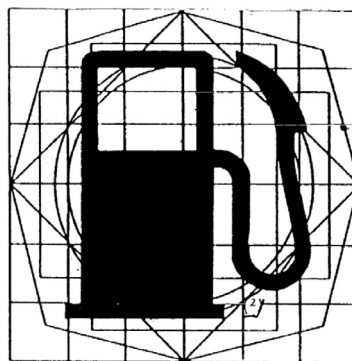
Obrázek 6
Zvukové výstražné zařízení



Obrázek 7

Hladina paliva

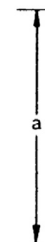
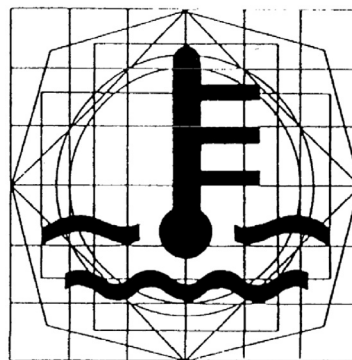
Barva sdělovače: oranžová



Obrázek 8

Teplota chladicí kapaliny motoru

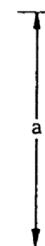
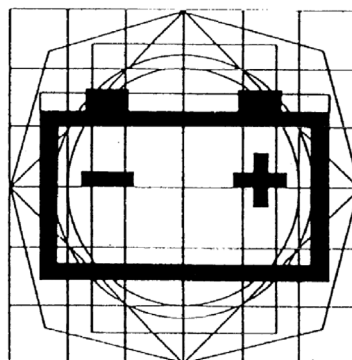
Barva sdělovače: červená



Obrázek 9

Nabíjení baterie

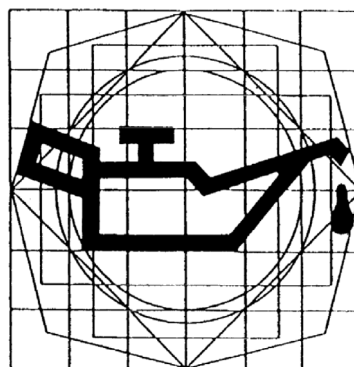
Barva sdělovače: červená



Obrázek 10

Olej v motoru

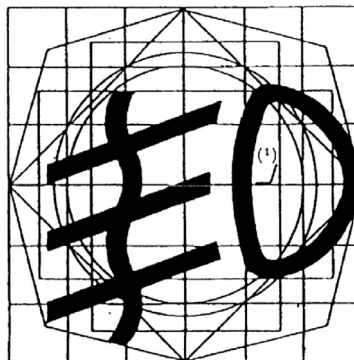
Barva sdělovače: červená



Obrázek 11

Přední mlhový světlomet ⁽³⁾

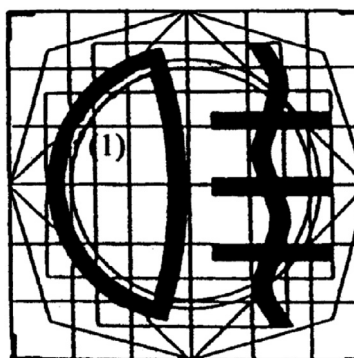
Barva sdělovače: zelená



Obr. Obrázek 12

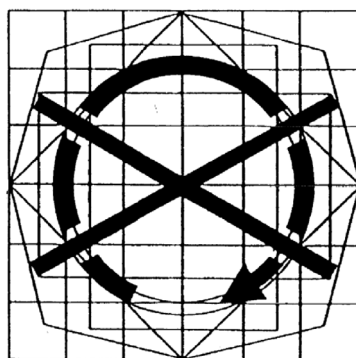
Zadní mlhová svítidla ⁽³⁾

Barva sdělovače: oranžová



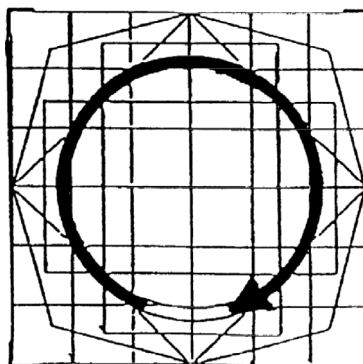
Obrázek 13

Ovladač zapalování nebo zařízení pro zastavení motoru v poloze „vypnuto“



Obrázek 14

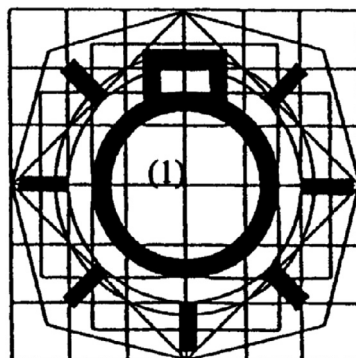
Ovladač zapalování nebo zařízení pro zastavení motoru v poloze „zapnuto“



Obrázek 15

Spínač osvětlení

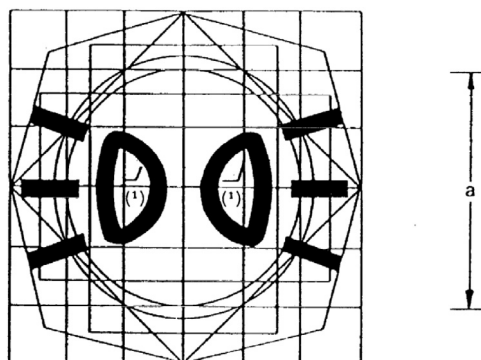
Barva sdělovače: zelená



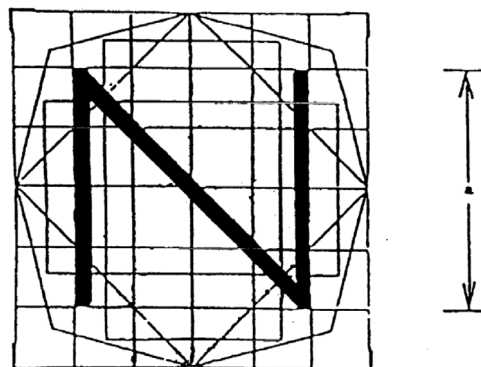
Obrázek 16
Obrysové svítilny

Poznámka: Pokud není ovladač samostatný, může být identifikován značkou podle obrázku 15.

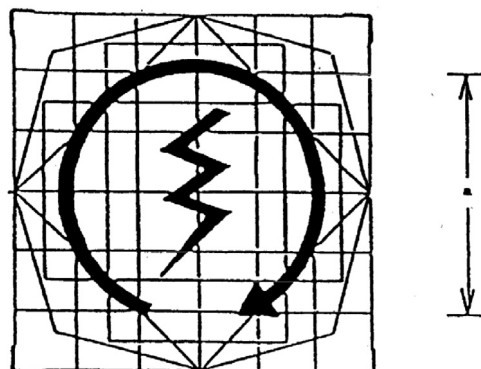
Barva sdělovače: zelená



Obrázek 17
Indikátor stavu „Převodovka v neutrálu“
Barva sdělovače: zelená



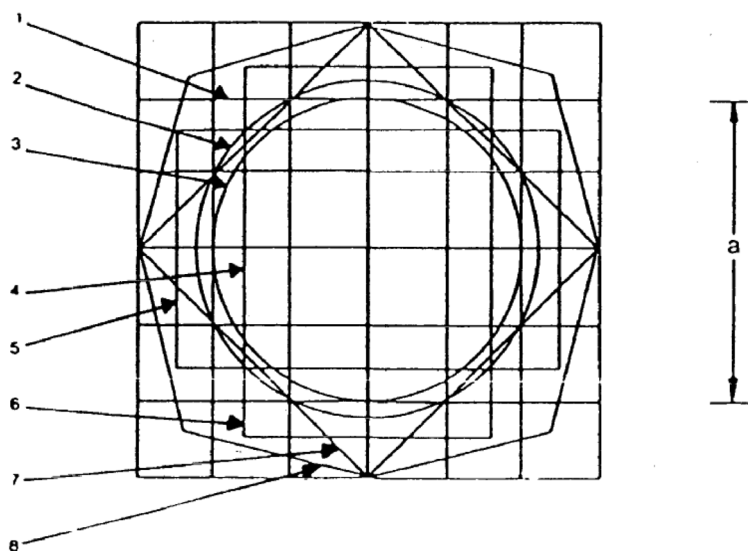
Obrázek 18
Elektrický spouštěč



Poznámky:

- (1) Ohraničené plochy značky mohou být vyplněny.
- (2) Tmavá část této značky se může nahradit jejím obrysem; bílá část v tomto zobrazení může být celá v tmavé barvě.
- (3) Užije-li se jediný ovladač pro přední mlhové světlomety a zadní mlhové svítilny, musí se užít značka pro přední mlhový světlomet.

Dodatek

Konstrukce základního vzoru pro značky znázorněné v bodě 2.1.5

Obrázek 1

Základní vzor

Základní vzor je tvořen:

1. základním čtvercem o straně 50 mm; tento rozměr se rovná jmenovitému rozměru a základního vzoru;
2. základní kružnicí o průměru 56 mm, která má přibližně stejnou plochu jako základní čtverec 1;
3. druhou kružnicí o průměru 50 mm, která je kružnicí vepsanou do základního čtverce 1;
4. druhým čtvercem, jehož vrcholy se dotýkají základní kružnice 2 a jehož strany jsou rovnoběžné se stranami základního čtverce 1;
5. a 6. dvěma obdélníky, které mají stejnou plochu jako základní čtverec 1; jsou navzájem kolmé a souměrně protínají protilehlé strany základního čtverce;
7. třetím čtvercem, jehož strany procházejí průsečíky základního čtverce 1 se základní kružnicí 2 a jsou skloněny pod úhlem 45° a určují největší vodorovné a svislé rozměry základního vzoru;
8. nepravidelným osmiúhelníkem tvořeným přímkami svírajícími se stranami čtverce 7 úhel 30°.

Základní vzor je zobrazen na mřížce s roztečí 12,5 mm, s níž se kryje základní čtverec 1.

PŘÍLOHA II

Dodatek 1

Informační dokument pro typ dvoukolového nebo tříkolového motorového vozidla z hlediska označení ovladačů, sdělovačů a indikátorů

(přikládá se k žádosti o dílčí ES schválení typu, pokud je podáváno odděleně od žádosti o ES schválení typu vozidla)

Pořadové číslo (přidělené žadatelem):

Žádost o dílčí ES schválení typu dvoukolového nebo tříkolového motorového vozidla z hlediska označení ovladačů, sdělovačů a indikátorů musí obsahovat informace stanovené v následujících bodech části 1 oddílu A přílohy II směrnice 2002/24/ES:

- 0.1,
- 0.2,
- 0.4 až 0.6,
- 9.2.1.

Dodatek 2

Název správního orgánu

Certifikát dílčího ES schválení typu dvoukolového nebo tříkolového motorového vozidla z hlediska označení ovladačů, sdělovačů a indikátorů

VZOR

Protokol č. technické zkušebny ze dne

Dílčí ES schválení typu č. Rozšíření č.

1. Značka nebo název vozidla:

2. Typ vozidla:

3. Název a adresa výrobce:

4. Název a adresa (případného) zástupce výrobce:

5. Datum předání vozidla ke zkouškám:

6. Dílčí ES schválení typu uděleno/odmítnuto ⁽¹⁾

7. Místo:

8. Datum:

9. Podpis:

⁽¹⁾ Nehodící se škrtněte.

PŘÍLOHA III

ČÁST A

Zrušená směrnice a její následná změna

(uvedené v článku 6)

Směrnice Rady 93/29/EHS

(Úř. věst. L 188, 29.7.1993, s. 1)

Směrnice Komise 2000/74/ES

(Úř. věst. L 300, 29.11.2000, s. 24)

ČÁST B

Lhůty pro provedení ve vnitrostátním právu a použitelnost

(uvedené v článku 6)

Směrnice	Lhůta pro provedení	Den použitelnosti
93/29/EHS	14. prosince 1994	14. června 1995 (*)
2000/74/ES	31. prosince 2001	1. ledna 2002 (**)

(*) V souladu s čl. 5 odst. 1 třetím pododstavcem směrnice 93/29/EHS:

„Ode dne uvedeného v prvním pododstavci nesmějí členské státy z důvodů označení ovládačů, sdělovačů a indikátorů zakázat první uvedení vozidel, která vyhovují této směrnici, do provozu.“

Uvedeným dnem je 14. prosinec 1994; viz čl. 5 odst. 1 první pododstavec směrnice 93/29/EHS.

(**) V souladu s článkem 2 směrnice 2000/74/ES:

„1. Od 1. ledna 2002 nesmějí členské státy z důvodů týkajících se označení ovládačů, sdělovačů a indikátorů:

— odmítnout udělit ES schválení typu pro typ dvoukolového nebo tříkolového vozidla nebo

— zakázat registraci, prodej nebo uvedení do provozu dvoukolových a tříkolových vozidel,

jestliže označení ovládačů, sdělovačů a indikátorů vyhovuje požadavkům směrnice 93/29/EHS ve znění této směrnice.

2. Od 1. července 2002 členské státy odmítnou udělit ES schválení typu pro jakýkoli nový typ dvoukolového nebo tříkolového vozidla z důvodů týkajících se značení ovládačů, sdělovačů a indikátorů, jestliže nejsou splněny požadavky směrnice 93/29/EHS, ve znění této směrnice.“

PŘÍLOHA IV

SROVNÁVACÍ TABULKA

Směrnice 93/29/EHS	Směrnice 2000/74/ES	Tato směrnice
Články 1 a 2		Články 1 a 2
Čl. 3 první pododstavec		Čl. 3 odst. 1
Čl. 3 druhý pododstavec		Čl. 3 odst. 2
Čl. 4 vět		Čl. 4 vět
Čl. 4 první odrážka		Čl. 4 písm. a)
Čl. 4 druhá odrážka		Čl. 4 písm. b)
Čl. 5 odst. 1		—
	Čl. 2 odst. 1	Čl. 5 odst. 1
	Čl. 2 odst. 2	Čl. 5 odst. 2
Čl. 5 odst. 2		Čl. 5 odst. 3
—		Články 6 a 7
Článek 6		Článek 8
Přílohy I a II		Přílohy I a II
—		Příloha III
—		Příloha IV